

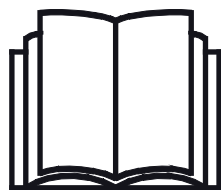
# AVANT®

## Manuale dell'operatore



## Unità di azionamento multifunzione S30

Numero prodotto: A429926



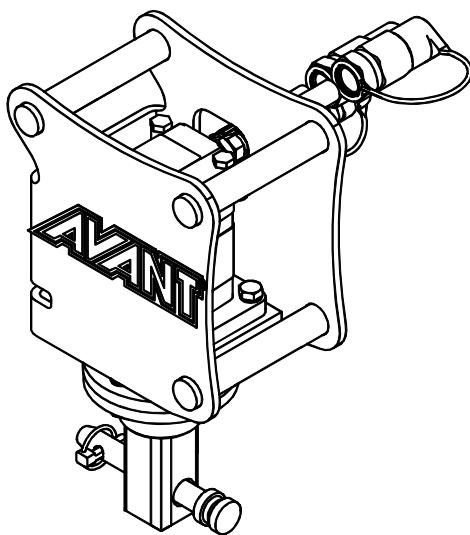
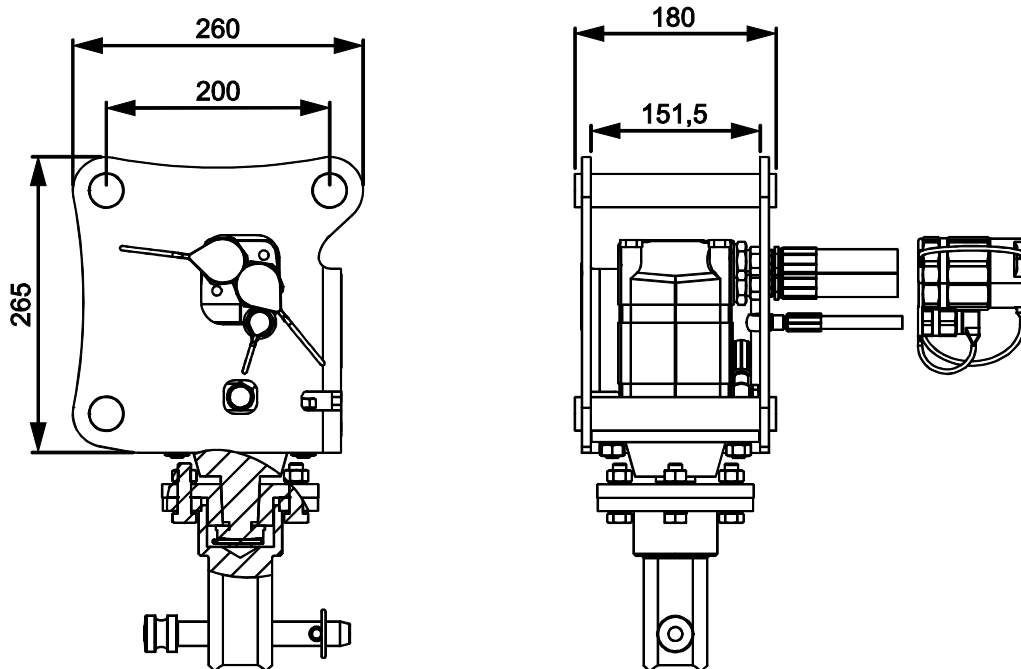
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

**AVANT®**  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# SOMMARIO

<b>1. PREFERAZIONE</b> .....	<b>4</b>
Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale .....	5
<b>2. SCOPO D'IMPIEGO PREVISTO:</b> .....	<b>6</b>
<b>3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELL'UNITÀ DI AZIONAMENTO MULTIFUNZIONE</b> .....	<b>7</b>
<b>4. SPECIFICHE TECNICHE</b> .....	<b>11</b>
4.1 Attrezzi da lavoro per l'unità di azionamento .....	11
4.2 Velocità di rotazione .....	12
4.3 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio .....	13
<b>5. INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO</b> .....	<b>15</b>
5.1 Collegamento dell'accessorio .....	15
5.1.1 Collegamento di un accessorio al braccio laterale .....	15
5.1.2 Orientamento .....	17
5.2 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici .....	17
<b>6. UTILIZZO DELL'ACCESSORIO</b> .....	<b>19</b>
6.1 Controlli prima dell'uso .....	20
6.2 Utilizzo dell'Unità di azionamento multifunzione S30 .....	20
6.2.1 Lavoro su terreni sconnessi .....	21
6.3 Posizione di trasporto .....	22
6.4 Stoccaggio .....	23
<b>7. UTILIZZO DEGLI ATTREZZI DA LAVORO</b> .....	<b>24</b>
7.1 Sostituzione degli attrezzi da lavoro .....	24
7.2 Spazzola rotante .....	25
7.2.1 Utilizzo della spazzola rotante .....	26
7.2.2 Spostamento laterale della spazzola .....	27
7.2.3 Stoccaggio della spazzola rotante .....	27
7.3 Spazzola rimuovi erbaccia XL .....	28
7.3.1 Uso della spazzola rimuovi erbaccia XL .....	29
7.3.2 Stoccaggio della spazzola rimuovi erbaccia .....	29
7.4 Spazzola a fune metallica .....	30
7.4.1 Uso della spazzola a fune metallica .....	31
7.5 Avvolgicavo/Avvolgitubo .....	32
<b>8. MANUTENZIONE E ASSISTENZA</b> .....	<b>35</b>
8.1 Ispezione dei componenti idraulici .....	35
8.2 Pulitura dell'accessorio .....	36
8.3 Ispezione delle strutture metalliche .....	36
8.4 Lubrificazione .....	36
8.5 Manutenzione degli attrezzi da lavoro .....	36
8.5.1 Spazzola rotante .....	36
8.5.2 Spazzola rimuovi erbaccia XL .....	37
8.5.3 Spazzola a fune metallica .....	38
<b>9. TERMINI DI GARANZIA</b> .....	<b>39</b>

## I. Prefazione

---

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stata progettata e realizzata sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Contattare il proprio rivenditore Avant per ulteriori informazioni sulle disposizioni locali prima di utilizzare la pala caricatrice sulle strade pubbliche.

Contattare il proprio rivenditore AVANT di zona per qualsiasi domanda, assistenza o ricambio o per qualsiasi problema che possa verificarsi durante l'esercizio della macchina.

Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Le immagini possono anche rappresentare equipaggiamenti opzionali o funzioni che non sono attualmente disponibili. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso. Copyright © 2018 Avant Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

## Simboli di avvertenza utilizzati nel presente manuale

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza nel presente manuale: Indicano fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:



### **AVVERTENZA: SIMBOLO DI ALLERTA DI SICUREZZA**

Questo simbolo sta a indicare: **“Attenzione, siate vigili! È in gioco la vostra sicurezza.”**

Leggere attentamente il messaggio che segue, avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.

Il simbolo di allerta di sicurezza, di per sé e con il messaggio di sicurezza correlato, sta a indicare importanti messaggi di sicurezza in tutto il manuale. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sulle istruzioni che riguardano la sicurezza personale o altrui. Quando si vede questo simbolo, prestare attenzione, è in gioco la propria sicurezza, leggere attentamente il messaggio che segue e informare gli altri operatori.

**PERICOLO:** Questo termine indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

**AVVERTENZA:** Questo termine indica una condizione potenzialmente pericolosa che se non evitata potrebbe provocare gravi ferite o addirittura la morte.

**ATTENZIONE:** Questo termine viene utilizzato quando, in caso di inosservanza delle istruzioni, si possono verificare lesioni di lieve entità.

### **AVVISO**

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegata al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

## 2. Scopo d'impiego previsto:

L'unità di azionamento multifunzione S30 AVANT è un accessorio adatto all'uso con le minipale multifunzionali AVANT illustrate alla Tabella 1. L'unità di azionamento multifunzione è dotata di innesto rapido tipo S30. È destinata ad essere utilizzata con il braccio laterale meccanico Avant S30 A431070 e il Braccio laterale idraulico Avant S30 A424552. Non può essere fissata direttamente alla piastra attacco accessori della minipala.

La robusta e solida unità di azionamento multifunzionale a rotazione idraulica è dotata di un sistema ad albero quadro e perno di bloccaggio. Quest'ultimo consente di utilizzare diversi attrezzi sull'unità di azionamento e di sostituirli rapidamente. Tutti gli attrezzi destinati all'unità di azionamento multifunzione A37190 si accoppiano meccanicamente con l'unità di azionamento multifunzione S30, ma nella pratica non tutti gli attrezzi possono essere utilizzati. Il modello S30 dell'unità di azionamento è destinato principalmente alla rotazione di diversi tipi di spazzole. Alcuni attrezzi più pesanti possono ingenerare forze eccessive sul braccio laterale. Per l'unità di azionamento multifunzione S30 si raccomandano i seguenti attrezzi: spazzola rimuovi erbaccia XL, spazzola con setole d'acciaio, avvolgicavo/avvolgitubo e spazzola rotante. I dettagli degli attrezzi consigliati per l'unità di azionamento sono illustrati in questo manuale.

L'unità di azionamento multifunzione e gli attrezzi correlati non sono progettati per alcun uso diverso da quello specificato in questo manuale e non devono essere utilizzati per scopi diversi da quelli previsti.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a personale qualificato. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

**Tabella 1 - Unità di azionamento multifunzione S30 - Compatibilità con pale caricatrici Avant**

Con braccio laterale meccanico A431070							
Modello	220 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A429926	•	•	•	•	•	•	(•)
Con braccio idraulico A424552							
Modello	220 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A429926	-	-	•	•	•	•	(•)

Si consiglia di utilizzare l'accessorio solo con le pale caricatrici contrassegnate con • alla Tabella 1. Utilizzando modelli contrassegnati con (•), è possibile che non si raggiungano le massime prestazioni. Possono rendersi necessari anche contrappesi aggiuntivi. Quanto alla compatibilità con un modello non riportato nella tabella, contattare il proprio rivenditore Avant.

## 3. Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo dell'unità di azionamento multifunzione

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



**PERICOLO**

**L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni.** Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

**Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio**



**AVVERTENZA**

- Quando collegate un accessorio alla pala caricatrice, **assicuratevi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- L'Unità di azionamento multifunzione S30 è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- Trasportare sempre l'accessorio all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida.
- **Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che l'accessorio sia bloccato correttamente.** Un accessorio sbloccato può spostarsi o cadere causando gravi lesioni. Controllare che il braccio laterale sia fissato alla minipala. Assicurarsi che l'accessorio sia fissato sul braccio laterale serrando la vite di bloccaggio S30. Accertarsi inoltre che gli attrezzi dell'unità di azionamento siano saldamente fissati alla stessa.
- **Rischio di ribaltamento - Trasportare sempre l'accessorio il più in basso possibile e vicino alla macchina per mantenere basso il baricentro.** Guidare lentamente e cautamente sulle superfici scivolose. Azionare i comandi della pala caricatrice lentamente e con calma, specialmente su terreni inclinati.
- **Rischio di impigliamento - Parti rotanti.** Non lasciare mai il sedile del conducente quando l'accessorio è in funzione o se il comando dell'idraulica ausiliaria è bloccato. Mantenere sempre una distanza di sicurezza fra le persone e una macchina che può avviarsi o muoversi. Arrestare l'attrezzatura seguendo la procedura di arresto in sicurezza e abbassare l'accessorio fino a farlo poggiare saldamente sul terreno prima di lasciare il sedile del conducente, o quando altre persone sono presenti sull'area di lavoro.

**AVVERTENZA**

- **Rischio di impigliamento, sezionamento e impatto - Non lasciare mai il sedile del conducente quando l'accessorio è in funzione o se la leva di comando dell'idraulica ausiliaria è bloccata.** A seconda dell'accessorio collegato al braccio laterale può sussistere il rischio di gravi lesioni personali se qualcuno si avvicina all'accessorio mentre è in uso. Arrestare sempre l'accessorio e metterlo in una posizione sicura prima di lasciare il sedile del conducente o se qualcuno si avvicina all'area di lavoro.
- **Rischio di impigliamento - Non indossare né consentire ad eventuali assistenti di indossare indumenti larghi, quali lacci per scarpe lenti, o sciarpe lunghe, quando si lavora con l'accessorio o nei suoi pressi.** Arrestare sempre l'accessorio prima che qualcuno vi si avvicini. Non mettere mai le mani e i piedi sui componenti in movimento. Per eliminare il rischio di impigliamento in cantiere, prestare attenzione ad un abbigliamento adeguato.
- Rischio di impigliamento - Evitare di indossare indumenti larghi, quali lacci per scarpe lenti, o sciarpe lunghe, quando si lavora con l'accessorio. Non mettere mai le mani e i piedi sui componenti in movimento.
- Non abbandonare il sedile del conducente quando il braccio caricatore è sollevato. Passare sotto un accessorio sollevato o un braccio caricatore è pericoloso. Ricordare sempre che il braccio può abbassarsi inaspettatamente a causa di perdita della stabilità, guasto meccanico o se un'altra persona aziona i comandi della pala caricatrice.
- La pala caricatrice può muoversi leggermente a causa del movimento oscillatorio dell'attrezzo rotante, assicurarsi che lo spostamento non causi pericoli. Non abbassare eccessivamente il braccio caricatore e mantenere le gomme anteriori a contatto con il terreno.
- Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente per gli interventi di manutenzione o ispezione. Non eseguire mai alcun intervento di manutenzione o regolazione né sostituire gli attrezzi dell'unità di azionamento con il motore della pala caricatrice acceso.
- Utilizzare l'accessorio solo per l'uso previsto e solo con utensili originali sull'accessorio.
- Spegnerla la pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza.
- Utilizzare l'accessorio solo per lo scopo per il quale è stato concepito. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.





**PERICOLO**

**Rischio di lesioni gravi da componenti rotanti - Mantenere una distanza di sicurezza. Un impigliamento attorno agli utensili rotanti o uno schiacciamento sotto il braccio caricatore possono causare lesioni gravi o mortali.** Non abbandonare il sedile del conducente mentre l'accessorio è in funzione o quando viene sollevato da terra, a meno che non si utilizzino attrezzi specificamente concepiti per l'uso in prossimità dello stesso. Tenere inoltre le altre persone presenti ad una distanza di sicurezza dall'attrezzatura e arrestare l'accessorio immediatamente al più tardi quando le altre persone sono a meno di 1 metro dall'accessorio. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di avvicinarsi all'accessorio o in caso di sostituzione di attrezzi.



**PERICOLO**

**Rischio di impigliamento e schiacciamento, soprattutto durante la pulizia o la rimozione di blocchi.** L'accessorio può iniziare a ruotare immediatamente dopo la rimozione di un blocco. Attenersi sempre alla procedura di arresto in sicurezza per impedire che tutte le parti si muovano quando si rimuove un blocco.

**Ricordarsi di indossare adeguati dispositivi di protezione individuale:**



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A) in funzione del modello di pala caricatrice e di ciclo operativo. Un'esposizione prolungata al rumore elevato può causare una menomazione dell'udito. Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza ad es. quando si maneggiano componenti idraulici.



- La movimentazione di alcuni materiali può ingenerare spargimento di polvere. Indossare la maschera respiratoria quando si maneggiano materiali sfusi.

**Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:****AVVERTENZA**

**Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente.** La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegner il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

## 4. Specifiche tecniche

**Tabella 2 - Unità di azionamento multifunzione S30 - Specifiche**

<b>Numero prodotto</b>	A429926
Larghezza:	260 mm
Altezza:	460 mm
Lunghezza:	180 mm
Coppia massima:	950 Nm
Fissaggio attrezzi:	57 mm, quadro
Peso:	30 kg
Portata idraulica consigliata:	20 - 40 l/min
Apporto massimo di energia idraulica:	22,5 MPa (225 bar), 45 l/min
Pale caricatori Avant compatibili:	vedi Tabella 1

### 4.1 Attrezzi da lavoro per l'unità di azionamento

Sotto alla Tabella 3 sono rappresentati gli attrezzi da lavoro per l'unità di azionamento multifunzione S30. La disponibilità può variare, chiedere al proprio rivenditore Avant le ultime informazioni o visitare il sito web Avant.

Per informazioni dettagliate su ciascun attrezzo, fare riferimento al Capitolo 7 nel presente manuale.

**Tabella 3 - Unità di azionamento multifunzione S30 - Specifiche degli attrezzi disponibili per l'unità di azionamento S30**

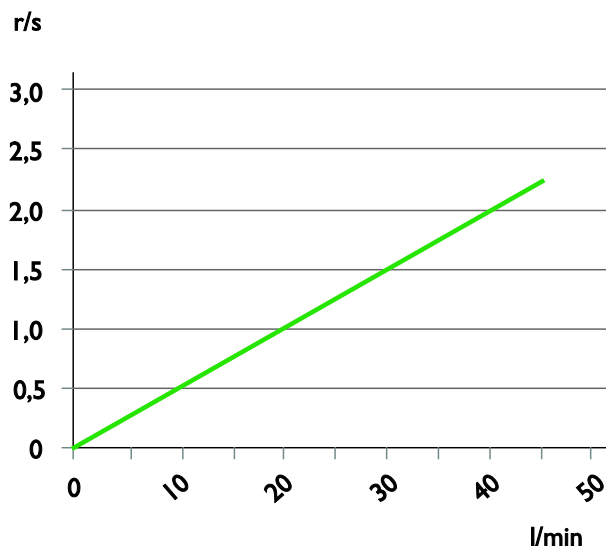
<b>Prodotto:</b>	Spazzola rimuovi erbaccia XL	Avvolgicavo/Avvolgi tubo	Spazzola rotante	Spazzola a fune metallica
Numero prodotto	A429932	A37311	A37317 (nylon) A433646 (acciaio)	A431157

## 4.2 Velocità di rotazione

Diversi attrezzi da lavoro vengono azionati a diverse velocità. Utilizzare il grafico sottostante per stimare la velocità di rotazione con l'aiuto del manuale dell'operatore della minipala.

- Asse orizzontale: Portata di olio idraulico in litri al minuto
- Asse verticale: Velocità di rotazione dell'unità di azionamento multifunzione in giri al secondo

**Grafico 1- Velocità di rotazione dell'unità di azionamento multifunzione S30, in giri al secondo**



**AVVERTENZA**

**Rischio di lancio di oggetti, vibrazioni elevate e danni all'attrezzatura - Evitare di far girare l'accessorio a velocità troppo elevate.** L'uso dell'accessorio a velocità troppo elevata può ingenerare vibrazioni elevate, rumore o lancio di materiale dall'accessorio stesso o danni che potrebbero causare lesioni personali. Consultare il manuale dell'operatore della minipala per mantenere il flusso dell'olio idraulico entro l'intervallo raccomandato.

**AVVISO**

L'apporto massimo consigliato di energia idraulica è di 45 l/min. Evitare di far funzionare l'accessorio con un flusso idraulico superiore per evitare di danneggiare l'accessorio. Consultare il manuale dell'operatore della minipala per informazioni sul corretto numero di giri della minipala in modo da mantenere il flusso dell'olio idraulico all'intervallo raccomandato.

### 4.3 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature presenti sull'attrezzatura. Devono essere visibili e leggibili sull'attrezzatura. Sostituire eventuali etichette non chiare o mancanti. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



**AVVERTENZA**

**Assicurarsi che tutte le decalcomanie di avvertenza siano leggibili.** Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



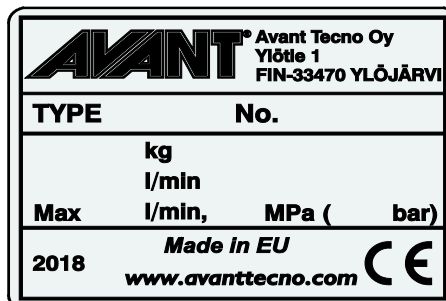
**A46771**



**A46779**



**A46801**

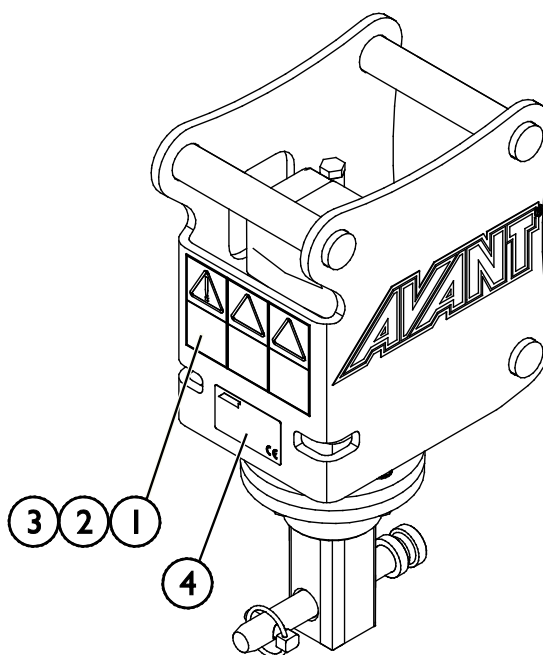


**Targhetta identificativa dell'accessorio  
A429960**

**Per applicare una nuova etichetta:** Pulire a fondo la superficie per rimuovere tutto il grasso. Farlo asciugare completamente. Staccare il film protettivo dell'etichetta e premere con forza per applicare. Assicurarsi di non toccare la colla dell'etichetta.

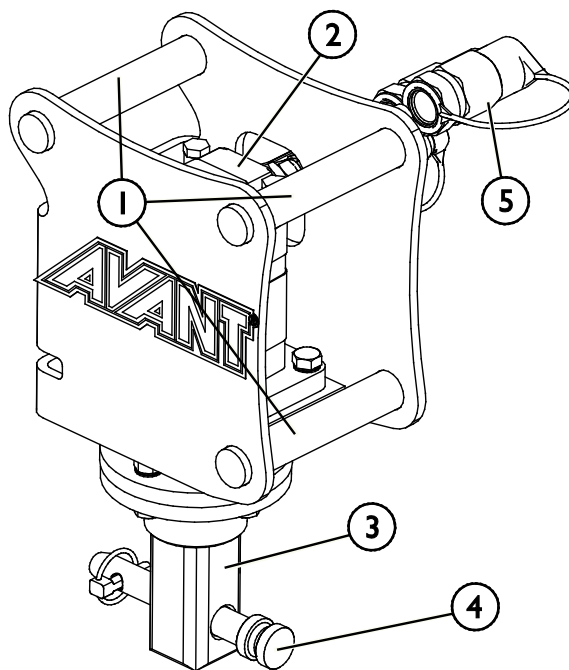
**Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza**

Decalcomania	Messaggio di avvertenza
1 A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2 A46799	Attenzione agli oggetti volanti; tenersi a distanza di sicurezza dall'attrezzatura (2 m).
3 A46801	Pericolo di impigliamento, tenersi lontani da componenti in movimento. Arrestare la macchina prima di avvicinarsi.
4 A429960	Targhetta identificativa dell'accessorio



**Tabella 4 - Unità di azionamento multifunzione S30 - Componenti principali**

1	Doppio raccordo (due direzioni per il collegamento del raccordo S30)
2	Motore idraulico
3	Albero portattrezzi quadro
4	Perno di bloccaggio attrezzo
5	Collegamento idraulico



## 5. Installazione dell'accessorio

### 5.1 Collegamento dell'accessorio

Il fissaggio dell'accessorio al braccio laterale è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato alla minipala utilizzando l'innesto rapido S30 sul braccio laterale e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

Se l'accessorio non è fissato al braccio laterale, potrebbe staccarsi dalla minipala e ingenerare una situazione pericolosa. La pala caricatrice non deve essere guidata e il braccio non deve mai essere sollevato se l'accessorio non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale. L'accessorio va fissato al braccio idraulico nel seguente modo:



**AVVERTENZA**

**Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci.** Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

#### 5.1.1 Collegamento di un accessorio al braccio laterale

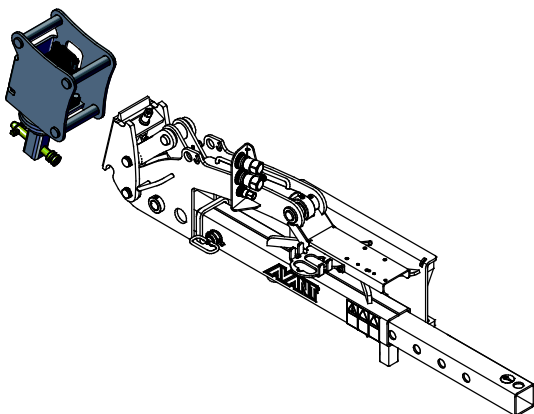
Collegare un accessorio al braccio laterale meccanico (A431070) o idraulico (A424552) dopo che il braccio laterale è stato completamente collegato e fissato alla minipala. Anche i tubi flessibili idraulici e il cablaggio elettrico del braccio laterale devono essere collegati alla minipala prima che sia possibile collegare un accessorio al braccio laterale. Vedere le istruzioni in questo manuale.

Un utensile per il serraggio e l'apertura dell'attacco S30 è alloggiato nella piastra di attacco rapido Avant del braccio laterale.

##### **Innesto rapido S30:**

1. Assicurarsi che il braccio laterale o il braccio idraulico siano collegati e fissati alla minipala. Anche i connettori idraulici ed elettrici devono essere collegati.
2. Aprire l'attacco S30 del braccio laterale con la chiave a brugola alloggiata nella piastra di attacco rapido Avant del braccio laterale.
3. Avvicinarsi con la minipala all'accessorio. Ruotare e inclinare il braccio laterale con i comandi della minipala per fissare l'attacco S30 del braccio laterale all'elemento corrispondente sull'accessorio.
4. Bloccare l'accessorio serrando la vite sull'attacco S30 del braccio laterale.

Non sollevare o spostare il braccio laterale finché l'accessorio non è completamente collegato allo stesso.

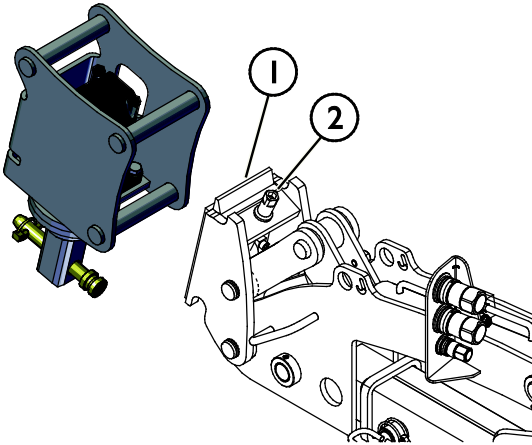


##### **Passaggio 1:**

- Collegare il braccio laterale alla minipala come indicato nel manuale dell'operatore.

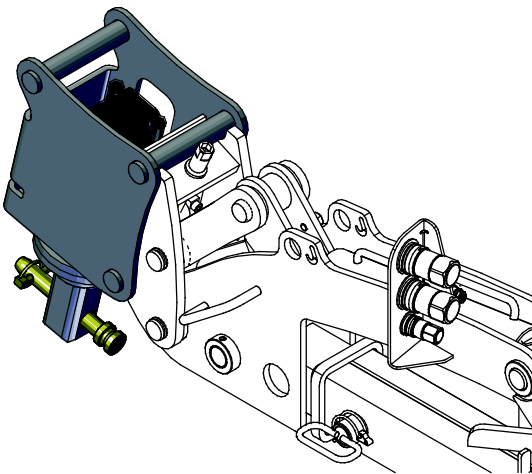
Non essendo possibile utilizzare l'unità di azionamento multifunzione senza braccio laterale, vedere le istruzioni supplementari per l'uso del braccio laterale contenute nel relativo manuale.

- Sollevare il braccio laterale in prossimità dell'accessorio.
- Assicurarsi che il percorso dei tubi flessibili idraulici non impedisca l'installazione.



### Passaggio 2:

- Allineare l'innesto rapido con l'elemento corrispondente e collocare il braccio laterale in sede.
- Quando la piastra attacco S30 del braccio laterale è completamente fissata all'elemento corrispondente dell'accessorio, bloccare l'elemento di bloccaggio (1) serrando la vite di bloccaggio S30 (2) con una chiave a brugola fornita con il braccio laterale.



### Passaggio 3:

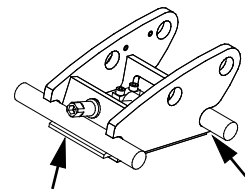
- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare l'accessorio da terra.
- **Controllare sempre il bloccaggio dell'accessorio prima dell'uso.**



**AVVERTENZA**

### Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio.

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.





**AVVERTENZA**

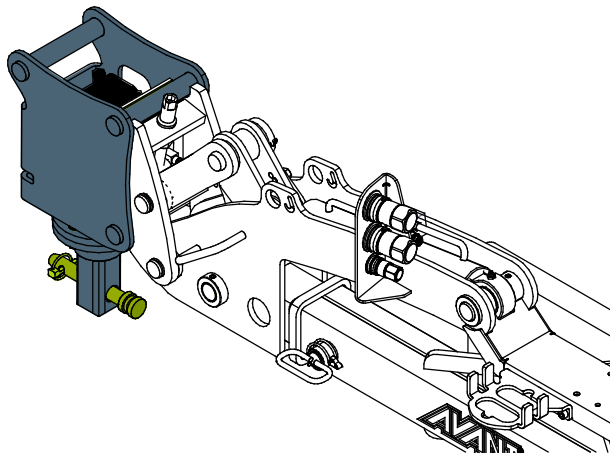
**Assicurarsi che la pala caricatrice sia compatibile con l'accessorio.** La stabilità della pala caricatrice, l'eventuale sovraccarico dell'accessorio e la compatibilità dei sistemi di controllo della pala caricatrice devono essere garantite in aggiunta alla compatibilità meccanica dell'accessorio. Se si utilizza l'accessorio con una pala caricatrice che non è adatta per essere utilizzata con il proprio modello di accessorio, i rischi includono ribaltamento, danni all'accessorio dovuti a sovraccarico e rischi relativi al movimento incontrollato dell'accessorio e delle sue parti. Se la propria pala caricatrice non è elencata alla Tabella 1 a pagina, chiedere al proprio rivenditore Avant prima di utilizzare il presente accessorio.

### 5.1.2 Orientamento

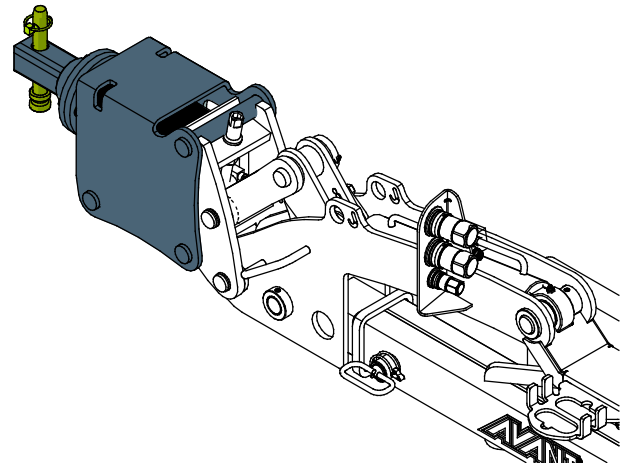
L'unità di azionamento multifunzione S30 può essere fissata in due modi diversi, può essere bloccata in posizione verticale e in posizione orizzontale. La migliore posizione operativa dipende dalla finalità d'uso. Si vedano le raccomandazioni generali riportate di seguito.

1. Quando si utilizza l'unità di azionamento per la rotazione delle spazzole, la posizione verticale è solitamente la migliore. Vedi Figura 1 sottostante.
2. Quando si utilizza l'avvolgicavo, l'unità di azionamento è generalmente bloccata in posizione orizzontale. La posizione orizzontale può essere utilizzata anche con le spazzole, ad esempio quando si spazzola vicino alle pareti. Vedi Figura 2 sottostante.

**Figura 1 - Unità di azionamento in posizione verticale**



**Figure 2 - Unità di azionamento in posizione orizzontale**



### 5.2 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Quando un accessorio con sistema di attacco rapido S30 viene montato sul braccio laterale meccanico o sul braccio idraulico, il collegamento dei tubi flessibili idraulici va effettuato con innesti rapidi di tipo convenzionale.

**AVISO**

Assicurarsi sempre che tutti e tre gli innesti rapidi siano collegati correttamente. Un collegamento inadeguato può danneggiare il motore idraulico dell'accessorio.

**AVVERTENZA**

**Rischio di movimento dell'accessorio ed espulsione di olio idraulico - Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione.** Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

**AVVISO**

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala caricatrice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

***Innesti rapidi convenzionali***

(innesti alternativi per alcuni modelli di pale caricatrici):

Prima di collegare o scollegare gli innesti rapidi standard, la pressione residua deve essere allentata come indicato di seguito. Gli innesti rapidi convenzionali non si collegano se è presente della pressione nell'impianto idraulico.



Per collegare e scollegare gli innesti standard, spostare il collare all'estremità del raccordo femmina. I tubi flessibili devono essere collegati in modo che il raccordo dotato di cappuccio colorato sia collegato al corrispondente raccordo della pala caricatrice. Si noti che i cappucci protettivi sulla pala caricatrice e sull'accessorio possono essere fissati l'uno all'altro durante l'esercizio per ridurre l'accumulo di sporczia. Dovendo scollegare gli innesti rapidi standard, una piccola quantità d'olio può fuoriuscire dagli innesti. Indossare guanti protettivi e avere a portata di mano un panno per mantenere pulita l'attrezzatura.

***Scollegare i tubi flessibili idraulici:***

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

**AVVISO**

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

## 6. Utilizzo dell'accessorio

Controllare ancora una volta l'apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un'ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.



PERICOLO

**Rischio di lesioni gravi da componenti rotanti -**  
**Mantenere una distanza di sicurezza. Un impigliamento**  
**attorno agli utensili rotanti o uno schiacciamento sotto il**  
**braccio caricatore possono causare lesioni gravi o**  
**mortali.** Non abbandonare il sedile del conducente mentre  
 l'accessorio è in funzione o quando viene sollevato da terra, a  
 meno che non si utilizzino attrezzi specificamente concepiti  
 per l'uso in prossimità dello stesso. Tenere inoltre le altre  
 persone presenti ad una distanza di sicurezza  
 dall'attrezzatura e arrestare l'accessorio immediatamente al  
 più tardi quando le altre persone sono a meno di 1 metro  
 dall'accessorio. Seguire la procedura di arresto in sicurezza  
 prima di avvicinarsi all'accessorio o in caso di sostituzione di  
 attrezzi.



PERICOLO

**Rischio di impigliamento e schiacciamento, soprattutto durante la pulizia o la**  
**rimozione di blocchi.** L'accessorio può iniziare a ruotare immediatamente dopo la  
 rimozione di un blocco. Attenersi sempre alla procedura di arresto in sicurezza per  
 impedire che tutte le parti si muovano quando si rimuove un blocco.



PERICOLO

**Pericolo di schiacciamento o di impigliamento da contatto con parti in movimento -**  
**Non lasciare mai l'attrezzatura incustodita a motore acceso.** Seguire la procedura di  
 arresto in sicurezza.



AVVERTENZA

**Rischio di schiacciamento - Non permettere mai a**  
**nessuno di sostare sotto un accessorio o un braccio**  
**caricatore sollevato.** Tenere presente che il braccio del  
 caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il  
 motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala  
 caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per  
 lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una  
 posizione sicura prima di abbandonare il sedile del  
 conducente.





**ATTENZIONE**

**Rischio di parti volanti - Evitare di azionare l'accessorio a una velocità molto elevata.** L'uso dell'accessorio a velocità troppo elevata può ingenerare vibrazioni elevate, rumore o lancio di materiale dall'accessorio stesso o danni che potrebbero causare lesioni personali. Vedere la portata in entrata consigliata in questo manuale.

## 6.1 Controlli prima dell'uso

- Verificare che l'unità di azionamento e il relativo attrezzo siano integri, che possano ruotare liberamente nel corretto senso operativo e che non vi siano cordoncini o altri corpi estranei avvolti attorno all'accessorio.
- Utilizzare solo quando tutti i perni sono bloccati e fissati in posizione. Accertarsi che il perno di bloccaggio dell'attrezzo e il bloccaggio dell'unità di azionamento siano in buone condizioni e che sia possibile bloccare in sicurezza l'attrezzo con il perno.
- Prima di utilizzare l'unità di azionamento, controllare ogni attrezzo da lavoro secondo le istruzioni specifiche riportate in questo manuale.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della pala caricatrice o dell'accessorio. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 8.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.
- Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente. Esercitarsi sull'uso dell'accessorio e dei comandi della pala caricatrice in un'area sicura. Se non si ha familiarità con il particolare modello di pala caricatrice, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.

## 6.2 Utilizzo dell'Unità di azionamento multifunzione S30

Questo accessorio deve essere utilizzato solo se collegato al Braccio laterale meccanico A431070 o al Braccio idraulico A424552. Vedere il manuale dell'operatore del braccio o del braccio laterale per ulteriori istruzioni sull'uso degli accessori accoppiati al braccio o al braccio laterale. Le istruzioni per l'avviamento, l'arresto e l'inclinazione dell'accessorio sono riportate nel manuale dell'operatore del braccio o del braccio laterale.

Avviare l'unità d'azionamento in un'area sicura per vedere il senso di rotazione dell'unità di azionamento. Controllare anche che non ci siano ostacoli vicino all'attrezzo. Esercitarsi all'uso dell'accessorio e dei relativi comandi in un'area sicura. Se non si ha familiarità con il particolare modello di pala caricatrice, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.

Regolare la velocità di rotazione in base alle condizioni di esercizio e all'attrezzo di lavoro. Mantenere la velocità di rotazione entro i limiti indicati alla pagina 11.

**PERICOLO**

**Rischio di uso improprio - Leggere sempre il manuale dell'operatore del braccio laterale meccanico o del braccio idraulico.** Il presente manuale dell'operatore fornisce ulteriori informazioni sull'uso di questo accessorio insieme a un braccio o un braccio laterale. Leggere sempre il manuale dell'operatore del braccio o del braccio laterale. Non utilizzare mai questo accessorio se non si dispone di tutti i manuali dell'operatore necessari. Se si necessita di un'altra copia del manuale, contattare il proprio rivenditore Avant.

**ATTENZIONE**

Prima di azionare l'unità di azionamento assicurarsi che l'innesto rapido S30 sia stato bloccato correttamente e che i tubi flessibili idraulici non siano in contatto con l'attrezzo in nessuna posizione dell'unità rotante e del braccio.

### **6.2.1 Lavoro su terreni sconnessi**

È necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza l'attrezzatura su terreni inclinati e pendii. Guidare lentamente soprattutto su superfici inclinate, irregolari o scivolose ed evitare brusche variazioni di velocità o direzione. Azionare i comandi della pala caricatrice con movimenti cauti e senza strappi. Prestare attenzione ai fossati, alle buche a terra e ad altri ostacoli, in quanto urtare un ostacolo può causare il ribaltamento della pala caricatrice.

La portata di sollevamento massima non può essere raggiunta su terreni inclinati. Sul terreno inclinato orizzontalmente il carico non deve essere sollevato a quote elevate. L'articolazione del telaio della pala caricatrice deve essere mantenuta dritta durante il sollevamento di carichi pesanti; la rotazione del carico durante le operazioni di sollevamento compromette la stabilità della pala caricatrice e può provocare il capovolgimento della macchina.

### 6.3 Posizione di trasporto

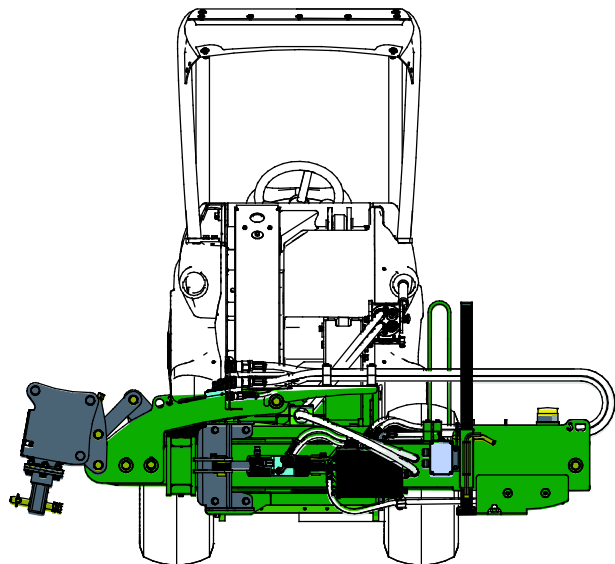
Trasportare sempre l'accessorio e il relativo attrezzo da lavoro il più possibile in basso e vicino alla pala caricatrice in modo da ottenere la migliore stabilità e visibilità.. Guidare con cautela ed evitare di sbattere l'unità di azionamento o il relativo attrezzo contro il terreno.

Prima del trasporto:

- Assicurarsi che i tutti i perni di bloccaggio siano saldamente bloccati.
- Arrestare sempre l'unità di azionamento prima di guidare la pala caricatrice.
- Una volta arrestata la minipala, abbassare sempre l'unità di azionamento o il relativo attrezzo a terra.

Nella figura accanto è indicata una posizione consigliata per il trasporto dell'unità di azionamento con il braccio idraulico. Mantenere il braccio e il braccio laterale completamente rientrati come mostrato in figura.

La posizione corretta dipende dall'attrezzo da lavoro montato sull'unità di azionamento e dalla regolazione dell'angolo dell'unità di azionamento.



## 6.4 Stoccaggio

Vedere le istruzioni per lo stoccaggio di ogni attrezzo da lavoro riportate separatamente in questo manuale. Solitamente gli attrezzi da lavoro devono essere rimossi dall'unità di azionamento e riposti separatamente.

### ***Per riporre l'unità di azionamento senza alcun attrezzo da lavoro montato:***

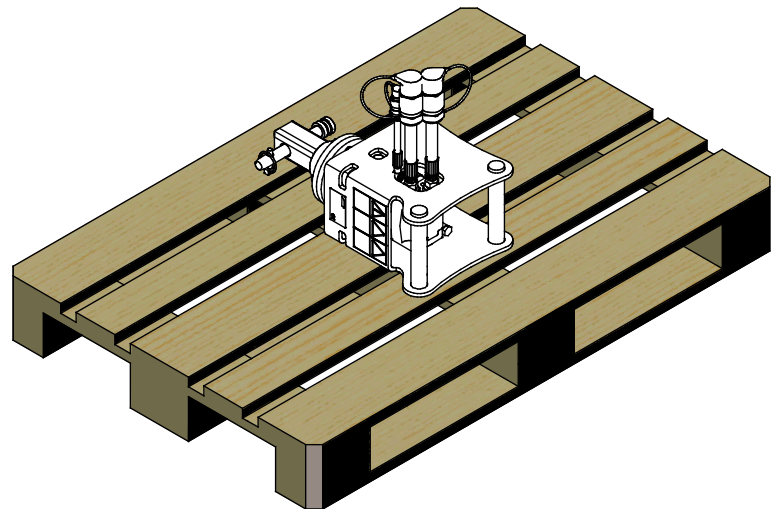
Scollegare e riporre l'accessorio su un terreno piano. Il modo migliore di riporre l'accessorio è di scegliere un luogo protetto dalla luce diretta del sole, dalla pioggia e da temperature estreme.

- Evitare di lasciare l'accessorio appoggiato direttamente sul suolo. Collocarlo ad esempio di ceppi di legno o su di un pallet.
- Montare i cappucci di protezione sugli innesti rapidi dell'attrezzo e del braccio. Non lasciare mai i connettori idraulici sul terreno.
- Assicurarsi che l'accessorio sia protetto contro il movimento durante lo stoccaggio.
- Non salire mai sull'accessorio.

### ***Corretta posizione di stoccaggio:***

Per garantire la stabilità dell'accessorio durante lo stoccaggio, posizionarlo su un pallet in modo da ridurre al minimo il rischio di lesioni da movimenti accidentali dell'accessorio, come mostrato nella figura a fianco.

- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici non vengano lasciati sotto l'accessorio.



## 7. Utilizzo degli attrezzi da lavoro

Dopo aver verificato che l'unità di azionamento sia pronta per l'uso, installare e utilizzare gli attrezzi da lavoro come illustrato in questo capitolo. Ogni attrezzo da lavoro viene utilizzato in modo diverso. Pertanto è importante leggere attentamente tutte le istruzioni relative a ciascun attrezzo da lavoro e alle sue regolazioni, nonché i rischi relativi a ciascuna attività di lavoro.

Gli attrezzi da lavoro disponibili al momento della produzione del presente manuale sono illustrati nelle pagine seguenti e sono elencati nella Tabella 3 a pagina 11.



**AVVERTENZA**

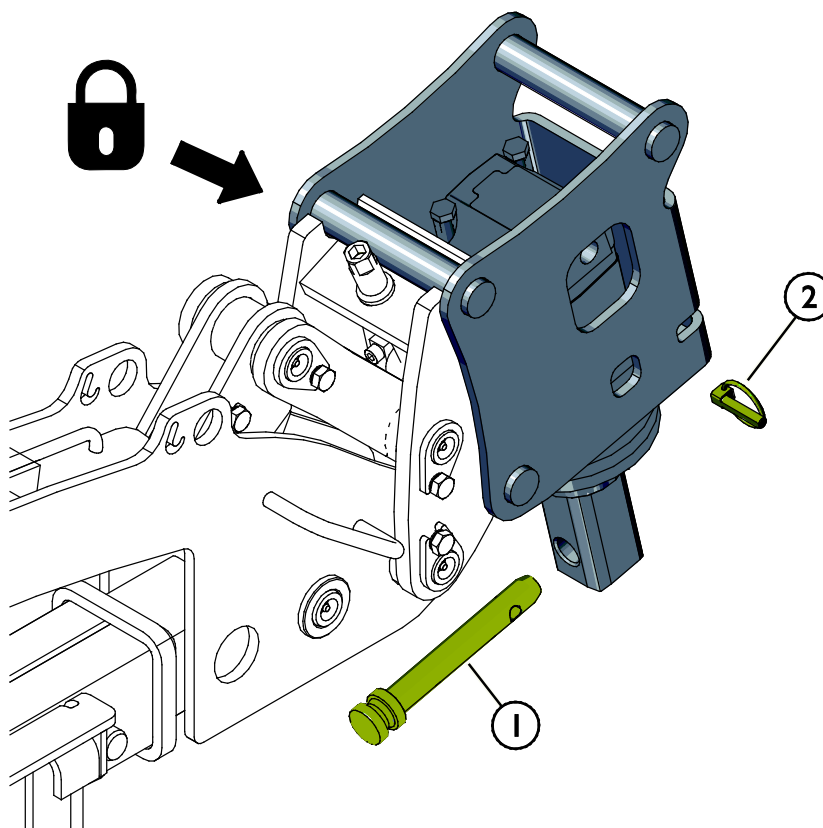
**Rischio di uso errato - Leggere sempre le istruzioni relative a ciascun attrezzo.**

Ogni attrezzo da lavoro viene utilizzato in modo diverso e può comportare dei rischi che devono essere presi in considerazione quando si utilizza l'unità di azionamento multifunzione con un attrezzo da lavoro. Utilizzare solo attrezzi da lavoro Avant.

### 7.1 Sostituzione degli attrezzi da lavoro

Per collegare qualsiasi attrezzo di lavoro all'unità di azionamento, procedere come segue:

1. Fissare l'unità di azionamento all'innesto rapido del braccio laterale, vedere le istruzioni in questo manuale.
2. Regolare l'angolo dell'unità di azionamento nella posizione desiderata.
3. Pulire le superfici di contatto dell'attrezzo da lavoro e dell'unità di azionamento prima di collegare l'attrezzo all'unità di azionamento.
4. Rimuovere il perno di bloccaggio (1) dell'attrezzo dall'unità di azionamento.
5. Far scorrere l'attrezzo da lavoro fino all'unità di azionamento in modo che i fori siano allineati.
6. Posizionare il perno di bloccaggio (1) e fissarlo con la copiglia (2).



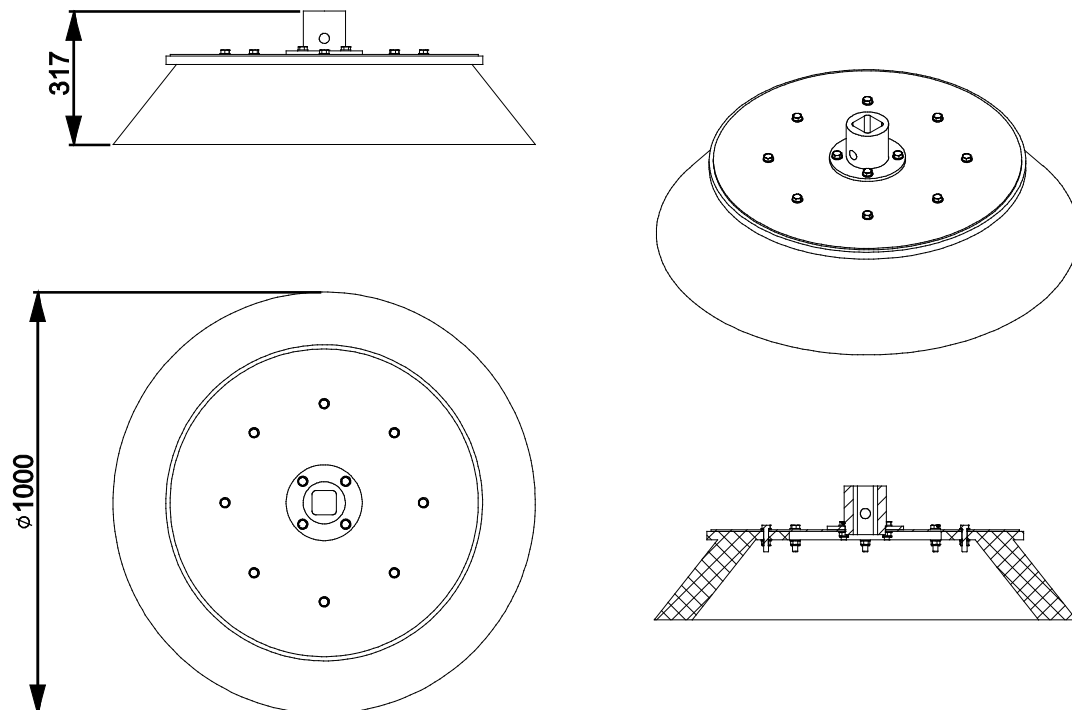


## 7.2 Spazzola rotante

La spazzola a carosello spazza rimuovendo di lato il materiale in modo efficiente senza la necessità di spazzare la stessa area diverse volte. La larghezza di lavoro della spazzola è di un metro. Il senso di rotazione può essere selezionato liberamente.

### Spazzola rotante - Specifiche

Numero prodotto	A37317	A433646
Diametro bobina/spazzola:	1000 mm	1000 mm
Materiale della spazzola	Nylon	Acciaio
Spazzola sostituibile:	A32698	A433525
Altezza:	317 mm	317 mm
Peso:	67 kg	67 kg

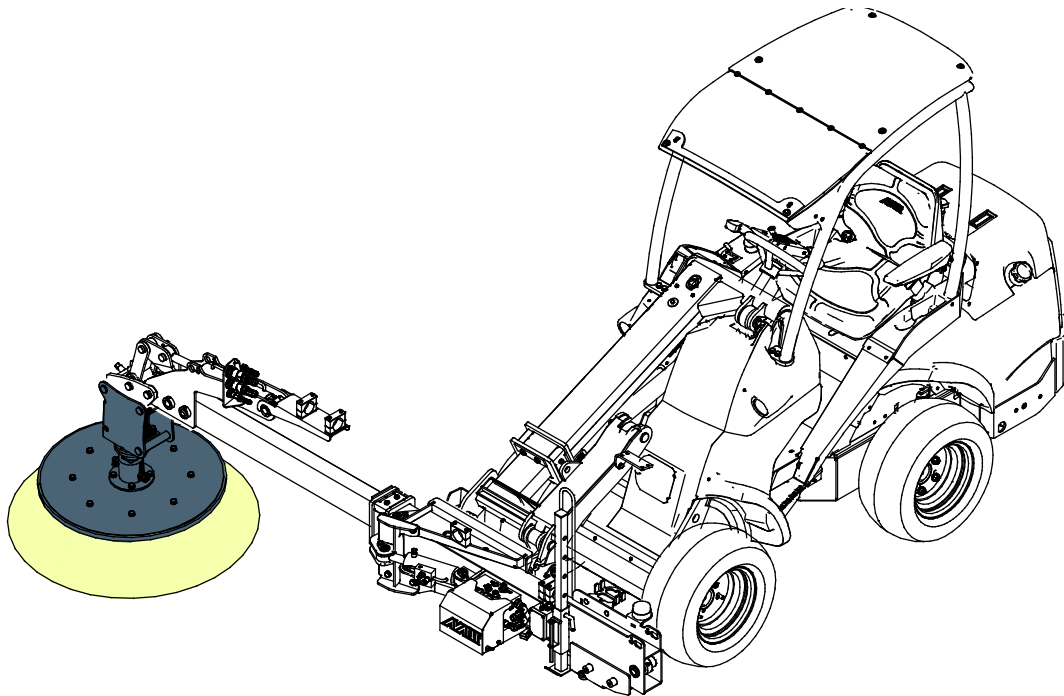


## 7.2.1 Utilizzo della spazzola rotante

Tenere lo spazzola inclinato in modo che solo il bordo anteriore o posteriore poggi sulla superficie. In questo modo lo spazzola sposta il materiale da parte in modo efficiente.

Regolare la velocità di rotazione della spazzola in base alle condizioni operative mantenendola entro i limiti riportati a pagina 11. Un numero di giri motore da basso a moderato è di norma sufficiente per ruotare la spazzola in modo adeguato, in modo che la spazzola spazzi il materiale collocandolo ordinatamente su un lato. Sulle pale caricatrici delle serie 600 e 700 è possibile utilizzare una o due pompe idrauliche in funzione delle condizioni operative. L'alta velocità di rotazione determina un'usura più rapida e di solito non è necessario utilizzare velocità di rotazione elevate.

Nella figura seguente, l'accessorio spazzola rotante è fissato al braccio idraulico con l'unità di azionamento S30.



**AVVERTENZA**

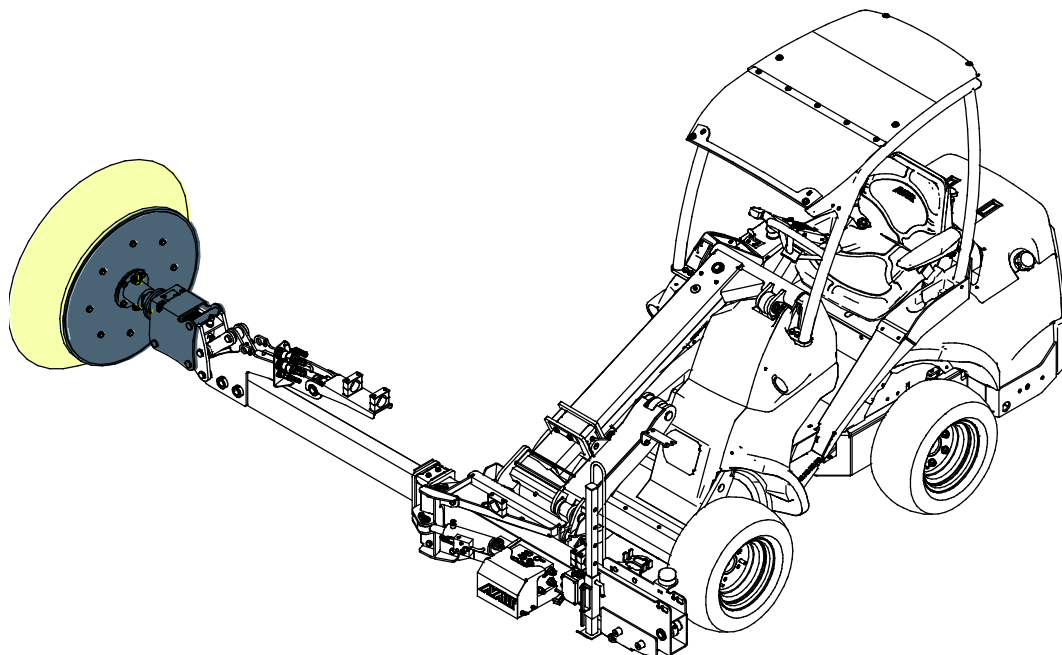
**Pericolo di oggetti volanti - Tenere lontano gli astanti.** Si noti che la spazzola può scaraventare sabbia, sassi o pezzi di legno o altro materiale lontano dalla spazzola. Smettere di usare la spazzola, se ce ne sono altre a meno di 5 metri dalla spazzola.

**AVVISO**

Per evitare che la spazzola si danneggi o si usuri in modo irregolare, non usare la spazzola solo per spingere senza ruotarla contemporaneamente.

### 7.2.2 Spostamento laterale della spazzola

La spazzola rotante può essere ruotato di 90° a destra per facilitare la spazzamento in prossimità dei muri quando necessario.



### 7.2.3 Stoccaggio della spazzola rotante

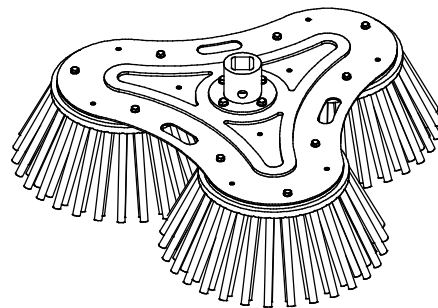
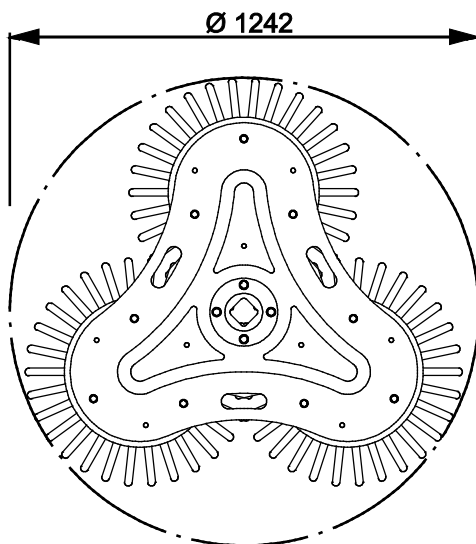
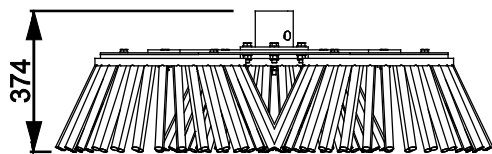
Per evitare che le setole si pieghino, è importante assicurare che la spazzola sia riposta correttamente. Se la spazzola viene lasciata in modo che l'intero peso della spazzola gravi sulla sezione delle setole, queste ultime possono piegarsi in via permanente e le prestazioni della spazzola possono ridursi.

### 7.3 Spazzola rimuovi erbaccia XL

La spazzola rimuovi erbaccia XL è un accessorio utile per spazzare via materiale dai marciapiedi, ad esempio. Ci sono tre unità di setole rotanti nella spazzola, e ogni unità di setole è dotata di fasci di fune metallica ad alta resistenza. La larghezza di una unità di setole è di 600 mm e la larghezza di lavoro totale dell'accessorio è di circa 1240 mm. Il senso di rotazione può essere selezionato liberamente.

#### Spazzola rimuovi erbaccia XL - Specifiche

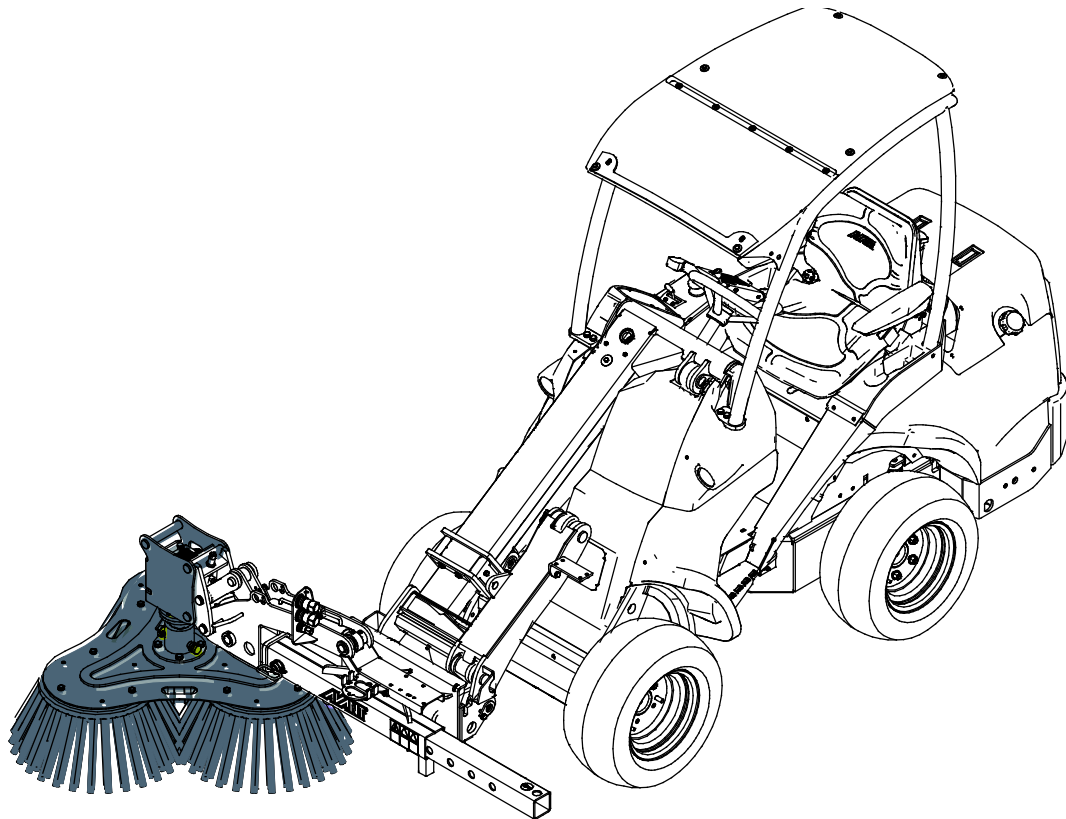
<b>Numero prodotto</b>	A37317
Diametro bobina/spazzola:	1000 mm
Materiale della spazzola	Nylon
Spazzola sostituibile:	A32698
Altezza:	317 mm



### 7.3.1 Uso della spazzola rimuovi erbaccia XL

Regolare la velocità di rotazione della spazzola in base alle condizioni operative mantenendola entro i limiti riportati a pagina 11. Un numero di giri motore da basso a moderato è di norma sufficiente per ruotare la spazzola in modo adeguato, in modo che la spazzola spazzi il materiale collocandolo ordinatamente su un lato. Sulle pale caricatrici delle serie 600 e 700 è possibile utilizzare una o due pompe idrauliche in funzione delle condizioni operative. L'alta velocità di rotazione determina un'usura più rapida e di solito non è necessario utilizzare velocità di rotazione elevate.

Nella figura sottostante, l'accessorio spazzola rimuovi erbaccia è fissato al braccio laterale con l'unità di azionamento S30.



**AVVERTENZA**

**Pericolo di oggetti volanti - Tenere lontano gli astanti.** Si noti che la spazzola può scaraventare sabbia, sassi o pezzi di legno o altro materiale lontano dalla spazzola. Smettere di usare la spazzola, se ce ne sono altre a meno di 5 metri dalla spazzola.

**AVVISO**

Per evitare che la spazzola si danneggi o si usuri in modo irregolare, non usare la spazzola solo per spingere senza ruotarla contemporaneamente.

### 7.3.2 Stoccaggio della spazzola rimuovi erbaccia

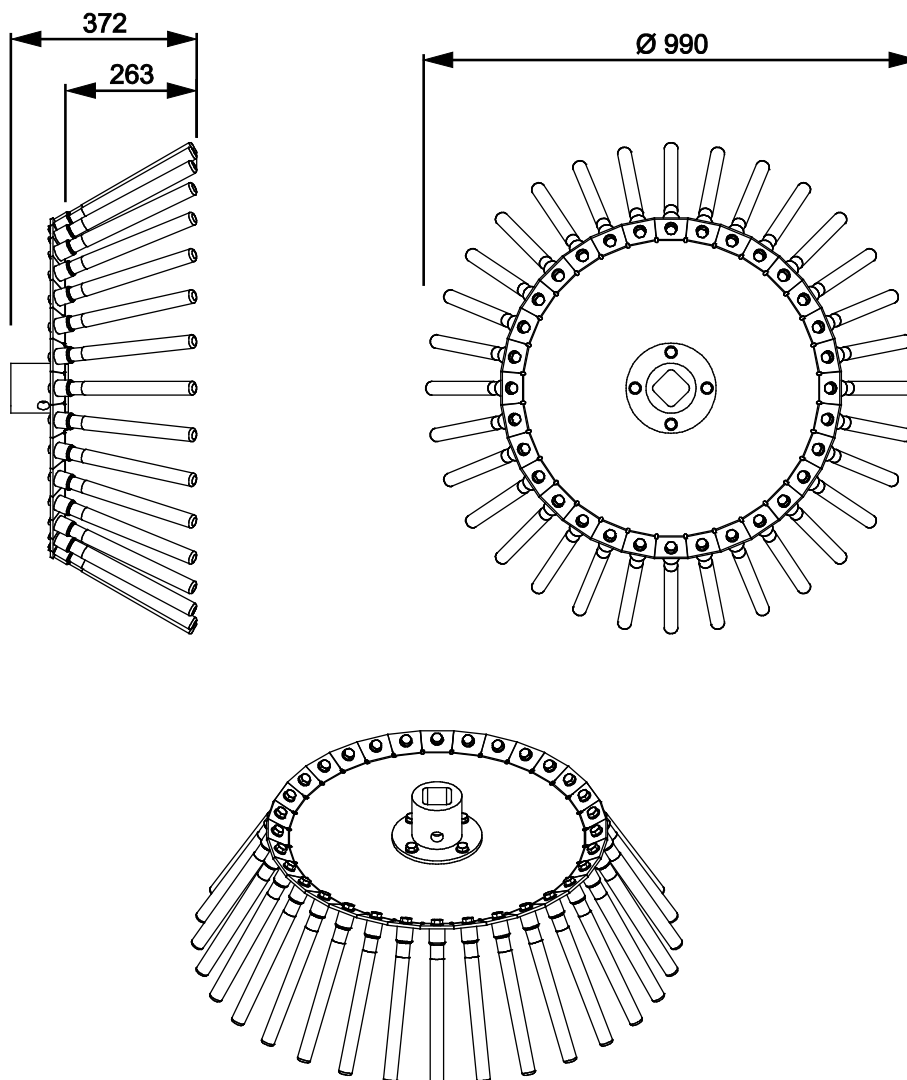
Per evitare che le setole si pieghino, è importante assicurare che la spazzola rimuovi erbaccia sia riposta correttamente. Se la spazzola viene lasciata in modo che l'intero peso dell'accessorio gravi sulla spazzola, le setole possono piegarsi in via permanente e le prestazioni della spazzola possono ridursi.

## 7.4 Spazzola a fune metallica

La spazzola a fune metallica è un attrezzo destinato alla spazzolatura intensiva. La spazzola è dotata di 32 robuste funi metalliche. La larghezza di lavoro dell'accessorio è di 999 mm. Il senso di rotazione può essere selezionato liberamente.

### Spazzola a fune metallica - Specifiche

<b>Numero prodotto</b>	A431157
Larghezza di lavoro:	990 mm
Fune metallica sostituibile:	A422669 (32 pz.)
Altezza:	372 mm
Peso:	36 kg



### 7.4.1 Uso della spazzola a fune metallica

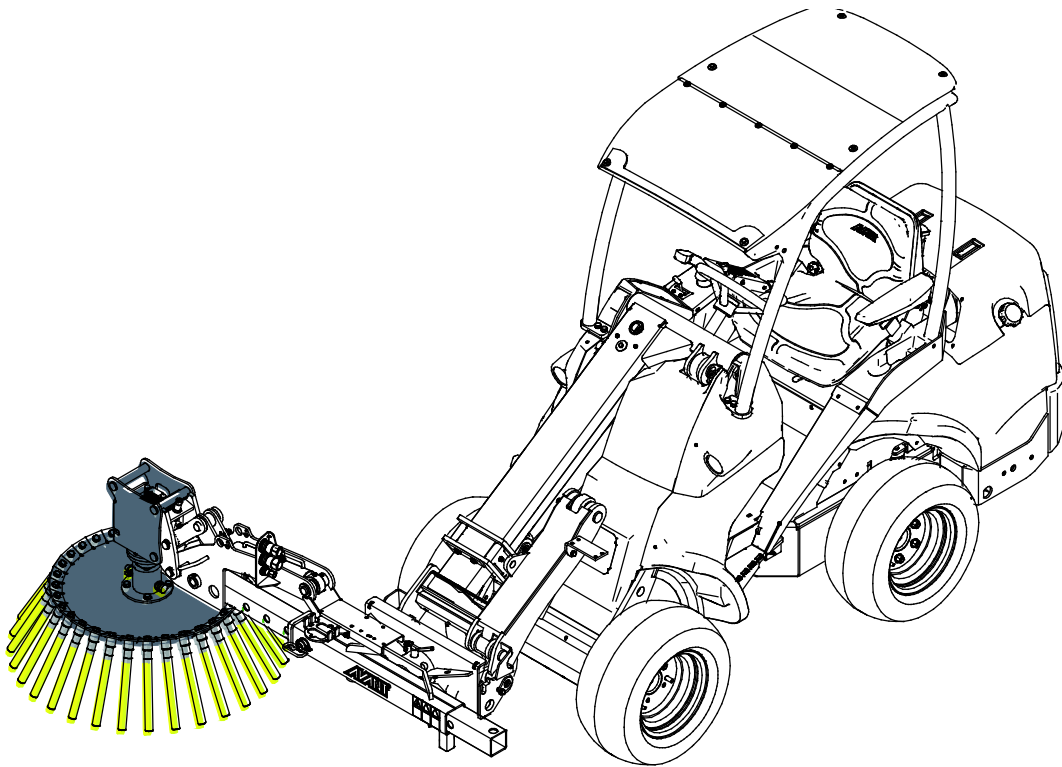


**Pericolo di oggetti volanti - Tenere lontano gli astanti.** Si noti che la spazzola può scaraventare sabbia, sassi o pezzi di legno o altro materiale lontano dalla spazzola. Smettere di usare la spazzola, se ce ne sono altre a meno di 5 metri dalla spazzola.

#### **AVVERTENZA**

Regolare la velocità di rotazione della spazzola in base alle condizioni operative mantenendola entro i limiti riportati a pagina 11. Un numero di giri motore da basso a moderato è di norma sufficiente per ruotare la spazzola in modo adeguato, in modo che la spazzola spazzi il materiale collocandolo ordinatamente su un lato. Sulle pale caricatrici delle serie 600 e 700 è possibile utilizzare una o due pompe idrauliche in funzione delle condizioni operative. L'alta velocità di rotazione determina un'usura più rapida e di solito non è necessario utilizzare velocità di rotazione elevate.

Nella figura sottostante, l'accessorio spazzola a fune metallica è fissato al braccio laterale con l'unità di azionamento S30.



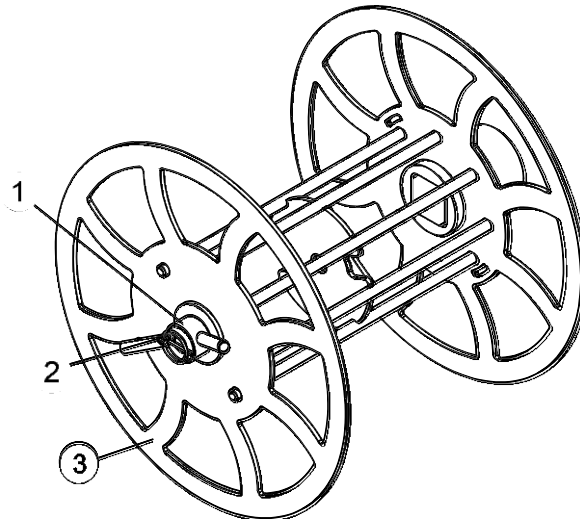
#### **AVVISO**

Per evitare che la spazzola si danneggi o si usuri in modo irregolare, non usare la spazzola solo per spingere senza ruotarla contemporaneamente.

## 7.5 Avvolgicavo/Avvolgitubo

L'avvolgicavo/avvolgitubo è un semplice accessorio per l'avvolgimento e lo stoccaggio di cavi e tubi flessibili.

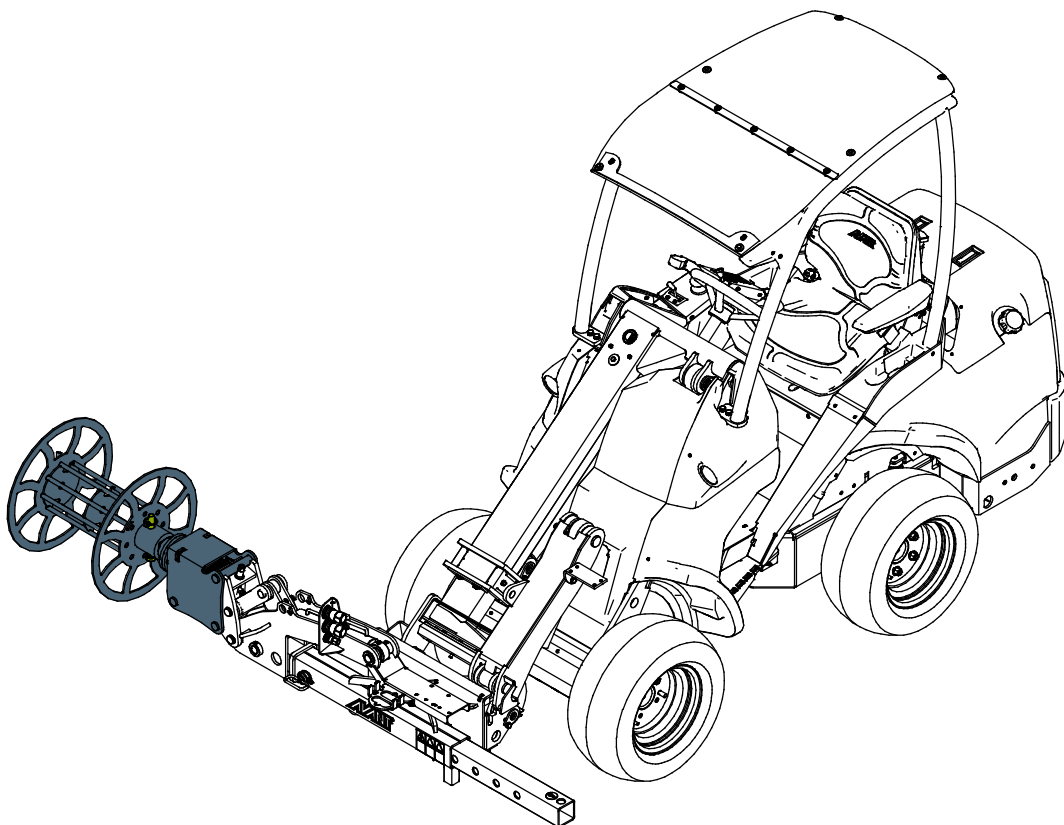
Il telaio della bobina è una struttura monoblocco con piastra terminale separata. La parte del collettore è fissata al corpo rotante della bobina. La piastra terminale (3) è bloccata con il manicotto adattatore (1) e il perno di bloccaggio (2).



### **Prima di iniziare a utilizzare l'avvolgicavo/avvolgitubo**

Accertarsi sempre che l'unità di azionamento e l'avvolgicavo/avvolgitubo siano montati correttamente prima di iniziare ad utilizzarli.

In genere l'unità di azionamento multifunzione deve essere montata in posizione orizzontale quando si utilizza l'avvolgicavo/avvolgitubo. Vedi Figura sottostante.





**Senso di rotazione:**

Il senso di rotazione può essere selezionato liberamente. La scelta del senso di rotazione dipende dal modo preferito di svuotare la bobina:

- Se si utilizza la posizione di bloccaggio della leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice per avvolgere il cavo o il tubo flessibile, lo svolgimento è possibile tenendo la leva nella direzione opposta o rimuovendo la bobina dall'unità di azionamento.
- Se si ruota la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in direzione contraria alla posizione di bloccaggio per avvolgere il cavo o il tubo flessibile, è possibile utilizzare la posizione di bloccaggio per svolgerlo.

L'avvolgicavo/avvolgitubo deve essere usato lentamente, con un basso numero di giri del motore della minipala, e deve essere utilizzata una sola pompa idraulica ausiliaria della minipala (si applica a minipale dotate di una leva selettiva per l'idraulica ausiliaria).



**Rischi di impigliamento e schiacciamento tra i componenti mobili - Arrestare sempre l'accessorio seguendo la procedura di arresto in sicurezza prima di avvicinarsi al cavo o tubo flessibile in corso di avvolgimento.** La manipolazione del cavo o del tubo flessibile quando l'avvolgicavo/avvolgitubo ruota crea un pericolo di impigliamento. Arrestare sempre la pala caricatrice seguendo la procedura di arresto in sicurezza prima di avvicinarsi all'accessorio.



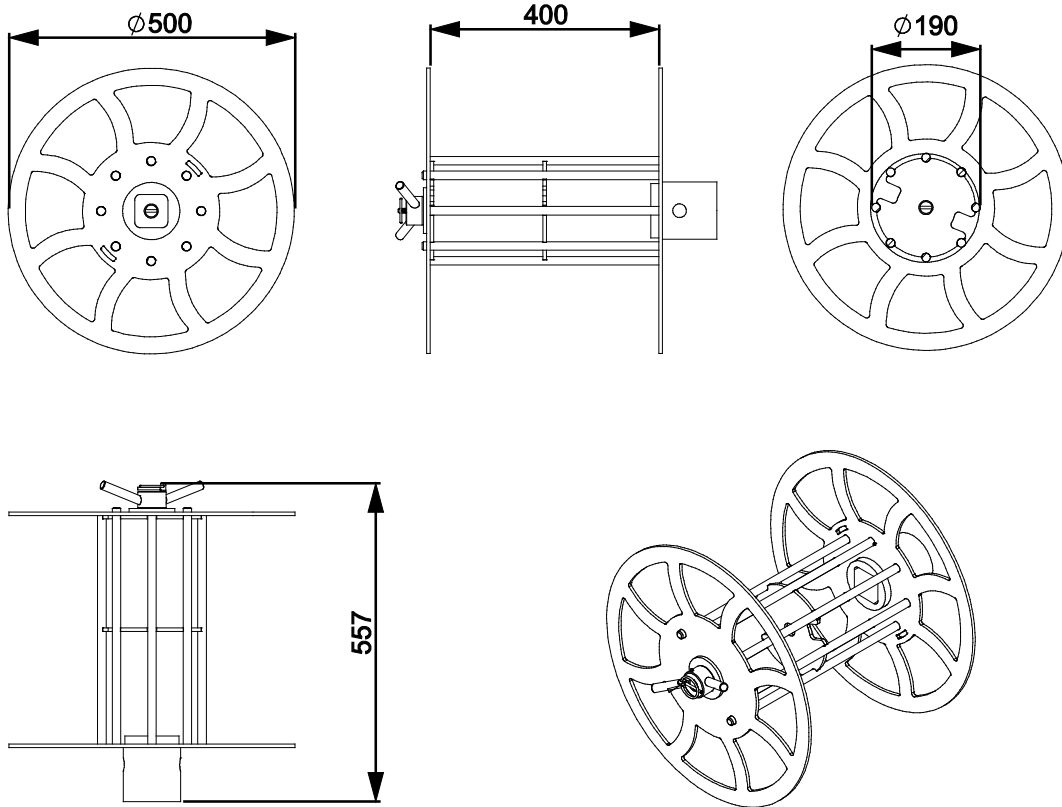
**Rischio di impigliamento - Tenersi a una distanza di sicurezza da una bobina rotante.** Se la bobina si ferma per qualsiasi motivo, l'accessorio può ruotare inaspettatamente subito dopo avere risolto il motivo dell'arresto. Tenersi a distanza se un'altra persona aziona i comandi della pala caricatrice. Non afferrare mai la bobina o tentare o controllare o guidare il cavo/tubo flessibile manualmente.



**Rischio di scosse elettriche - Assicurarsi sempre che tutta l'energia elettrica sia scollegata dal cavo prima di avvolgerlo.** Togliere sempre completamente il cavo elettrico dalla bobina prima di collegare il cavo ad una presa elettrica.

**Avvolgicavo/Avvolgitubo - Specifiche**

<b>Numero prodotto</b>	A37311
Diametro bobina:	190 mm
Diametro, esterno:	558 mm
Larghezza della bobina:	400 mm
Peso (a vuoto):	25 kg



## 8. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



**PERICOLO**

### **Rischio di schiacciamento - Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato.**

Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio caricatore potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della pala caricatrice non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.

### 8.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il sistema si è raffreddato e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatrici Avant.



**PERICOLO**

**Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione residua prima della manutenzione.** Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

## 8.2 Pulitura dell'accessorio

Pulire regolarmente l'accessorio al fine di prevenire l'accumulo di sporcizia, che è più difficile da rimuovere. Per la pulizia è possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Non utilizzare solventi forti e non spruzzare direttamente sui componenti idraulici o sulle etichette applicate all'accessorio.

## 8.3 Ispezione delle strutture metalliche

Anche le strutture metalliche dell'accessorio devono essere ispezionate regolarmente. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di attacco rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture.

Le riparazioni della saldatura possono essere eseguite solo da saldatori professionisti. Per la saldatura si devono usare solo metodi e additivi adatti per l'acciaio dell'accessorio. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni, rivolgersi al servizio di assistenza più vicino.

## 8.4 Lubrificazione

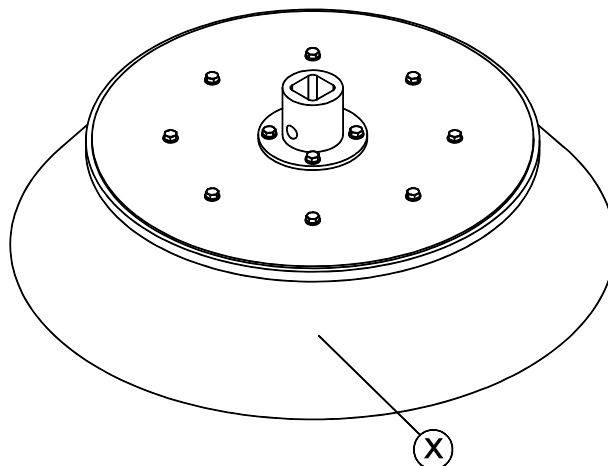
Non vi sono punti di lubrificazione specifici sull'unità di azionamento multifunzione o sui relativi attrezzi da lavoro.

## 8.5 Manutenzione degli attrezzi da lavoro

### 8.5.1 Spazzola rotante

**Verifica delle setole della spazzola rotante:**

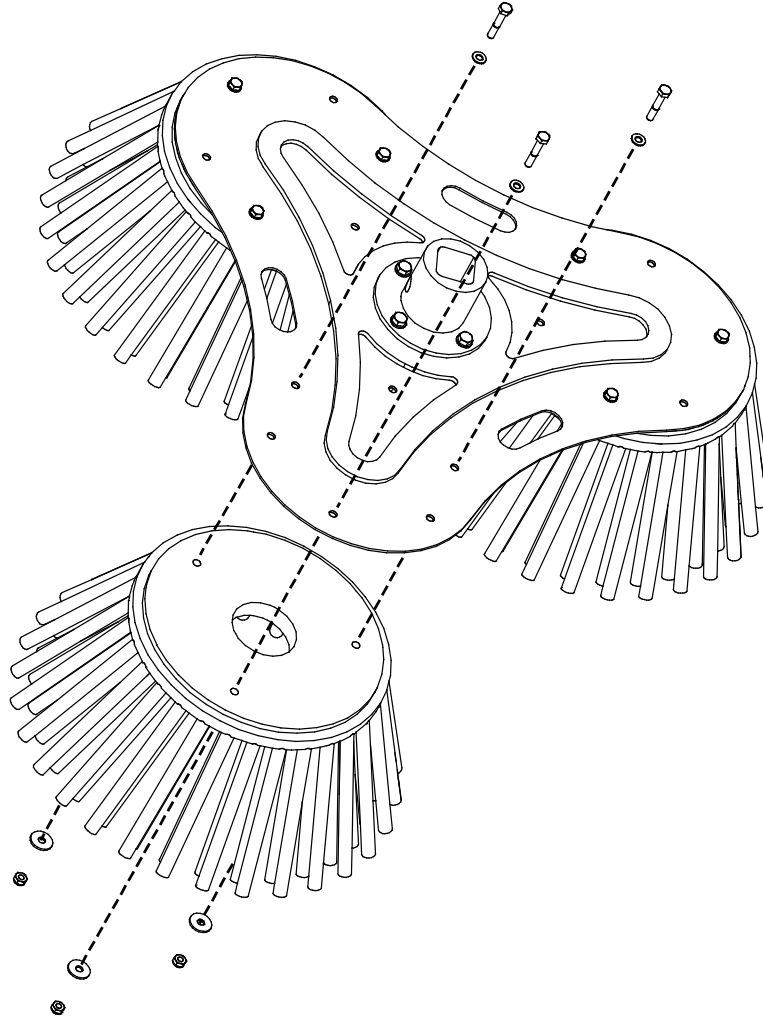
Il materiale delle setole è il nylon/acciaio e in condizioni di funzionamento normali la spazzola ha una buona resistenza all'usura. Con l'usura delle setole, queste perdono la propria efficacia e le setole eccessivamente usurate possono essere sostituite. Se la spazzola vibra o emette rumori anomali durante l'uso, pulirla accuratamente e rimuovere tutti i rifiuti bloccati sulle setole o sull'asse.



## 8.5.2 Spazzola rimuovi erbaccia XL

### *Controllo delle setole*

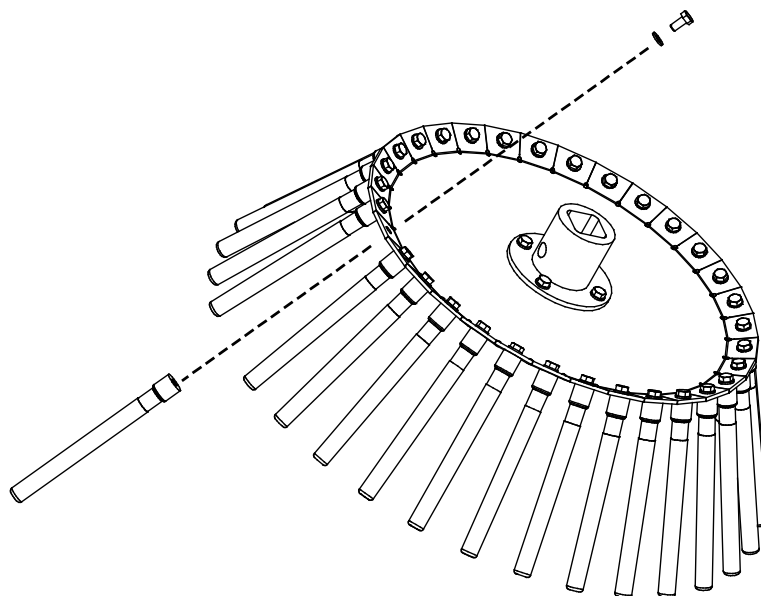
Lo stato delle setole deve essere controllato dopo pochi utilizzi. Quando le setole sono in buona forma, spazzano meglio la superficie e quindi la spazzola rimuovi erbaccia ha bisogno di meno potenza per funzionare. Se le setole sono danneggiate, sostituire l'unità setole A419753 con una nuova.



### 8.5.3 Spazzola a fune metallica

#### *Controllo delle funi metalliche:*

Il materiale della fune metallica è l'acciaio e in condizioni di funzionamento normali la spazzola ha una buona resistenza all'usura. Tuttavia, lo stato delle funi metalliche deve essere controllato dopo pochi utilizzi. Qualsiasi fune metallica danneggiata A422669 deve essere sostituita con funi nuove.



## 9. Termini di garanzia

---

Avant Tecno Oy concede una garanzia di un anno (12 mesi) dalla data di acquisto dell'accessorio da essa prodotto.

### **La garanzia copre i costi di riparazione con le seguenti modalità:**

- I costi di manodopera vengono coperti se la riparazione non viene eseguita in fabbrica.
- La fabbrica sostituisce qualsiasi materiale di consumo o componente difettoso.

La fabbrica può rimborsare il prezzo dei componenti acquistati dal cliente in casi particolari concordati anticipatamente.

### **La garanzia non copre:**

- Interventi di manutenzione ordinaria o parti e materiali di consumo a tal scopo necessari.
- Danni causati da condizioni operative o modalità di utilizzo insolite, negligenza, modifiche strutturali apportate senza il consenso di Avant Tecno Oy, utilizzo di parti non originali o mancanza di manutenzione.
- Le conseguenze di un difetto, come l'interruzione del lavoro o altri possibili danni aggiuntivi
- Spese di viaggio e/o di trasporto dovute alla riparazione.

FI	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Alkuperäinen kieliversio
SE	EG-försäkran om överensstämmelse	Originalversion
EN	EC Declaration of Conformity	Original language
IT	Dichiarazione di Conformità CE	Traduzione del documento originale



Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabricante  
Osoite / Adress / Address / Indirizzo

AVANT TECNO OY  
Ylötie 1  
33470 YLÖJÄRVI,  
FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied:

Dichiariamo che i prodotti sotto elencati sono conformi alle disposizioni della Direttiva Macchina (direttiva 2006/42/CE e successive modifiche). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelli

Avant	
S30 pyöritysyksikkö; Avant-kuormaajan työlaite Multifunktionsrotator S30; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulic drive unit S30; attachment for Avant loaders Unità di azionamento multifunzione S30; accessorio per pale caricatori Avant	A429926



16.7.2019 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /  
Managing Director / Amministratore delegato







**AVANT<sup>®</sup>**